



**FAGOR**  
Componentes de Automoción  
Fagor Ederlan, S. Coop.

**ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE**

Nº albarán : 0080440770  
Del.Note Nb: 2000  
Fecha Exp : 03.10.2018  
Fecha rec: 2000

**Proveedor / Supplier**  
Código: Code:  
Dirección: Polígono Kataide  
Address: Mondragon 20500  
City: País: España  
Country:

**Transportista/Carrier** Transport number: 248653  
Razón social: Spout name:  
Matrícula: 1299JJN  
Placa: Remoc.plate: XA748AR  
Remoc.plate: Unidad transporte: : Transp. ind.p. carr.  
Del Unit:

**Destino / To**  
Cliente: GETRAG S.p.A.  
Customer: Dirección: Via dei Gerani, 5-7  
Del.address: Modugno Bari 70026  
Italia  
Planta: Center:  
Puerto de descarga: Unloading point:  
Puesto de consumo: 14249  
Point of consumption: *27662*

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Enviada / Delivered	Recibida / Received	Unidad / Unit	Embalaje / Package Reference	Bultos / Box	Etiqueta / Label	Carx/Bul Qty/box	Nº. Pedido / Order Nb.	Rec. / Doc.	Observaciones / Comments
2510311860	C MECANISMOS 251031186	750		PZA	TBA-501494	025	13905998/13906022	30	550003986401		
<i>180204520</i>											
<i>5008645775</i>											
<i>180205520</i>											
<p><b>KUEHNE+NAGEL S.r.l.</b> ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 750 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: 25 Quantità Imballi: 25 Conformità alle schede d'imballo: <input checked="" type="checkbox"/> SI <input type="checkbox"/> NO Data controllo: 10.10.18 Firma: <i>[Signature]</i></p>											

Neto neto total: - 8.152,500  
Total net weight:  
Bruto bruto total: - 9.757,500  
Total N° of pallets or containers: 025

Observaciones / Comments:  
A RILLENAR POR RECEPCION  
TO FILL BY THE RECEIVER

Proveedor / Supplier: Fagor Ederlan S. Coop.  
Recepcion / Receiver: *[Signature]*  
Conforme / Assigned: *[Signature]*  
KUEHNE+NAGEL S.r.l.  
Via dei Ciclamini, SNC - 70026 Modugno (BA)  
10 OTT 2018  
Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità

**CARTA DE PORTE INTERNACIONAL**  
**LETTERA DI VETTURA INTERNAZIONALE**  
**INTERNATIONAL CONSIGNEMENT NOTE**  
**LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE**  
**INTERNATIONALER FRACHTBRIEF**

5

Ejemplar para  
 Esemplare per  
 Copy for  
 Exemplaire pour  
 Exemplar für

archivo



Código Porteador  
 Codice trasportatore  
 Carrier code  
 Code Frachtführer **N.**

**N. 73861**

<p><b>1</b> Remilente (nombre, domicilio, país) / Speditore (cognome, nome, stato)                  Sender (name, address, country) / Absender (Name, Anschrift, Land)</p> <p><b>Fagor Ederlan Koop.E.</b>                  Torrebaso Pasealekua, 7                  20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)                  NIF ESF-20025292</p>	<p><b>CARTA DE PORTE INTERNACIONAL</b>  <b>LETTERA DI VETTURA INTERNAZIONALE</b>  <b>INTERNATIONAL CONSIGNEMENT NOTE</b>  <b>LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE</b>  <b>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF</b></p> <p><b>N. 73861</b></p> <p><small>Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contractual, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercaderías por Carretera (CMR). / Nonostante qualsiasi clausola in senso contrario il presente trasporto è disciplinato dalla convenzione relativa al contratto di trasporto internazionale di merci su strada (CMR). / This carriage is notwithstanding any clause in the contract subject to the Convention on the contract for the international carriage of goods by road (CMR). / Diese Beförderung unterliegt trotz eventueller Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag internationaler Straßengüterverkehr (CMR).</small></p>
<p><b>2</b> Consignatario (nombre, domicilio, país) / (Destinatario (cognome, nome, stato)                  Consignee (name, address, country) / Empfänger (Name, Anschrift, Land)</p> <p><b>Gr. Ind. S.p.A.</b>  <b>Modugno Bari 70076</b>  <b>Italia</b></p>	<p><b>16</b> Porteador (nombre, domicilio, país) / (Transportatore (cognome, nome, indirizzo, stato)                  Carrier (name, address, country) / Frachtführer (Name, Anschrift, Land)</p> <p><b>SMET</b>                  C/ Thomas Edison, 79  <b>08430 LA ROCA DEL VALLES (Barcelona)</b>                  Telf: 93 879 43 43 - Fax 93 870 79 08                  C.I.F. A-61299111</p>
<p><b>3</b> Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) / Luogo previsto per la consegna della merce (località, stato)                  Place of delivery of the goods (place, country, date) / Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)</p> <p><b>Modugno Bari 70076</b>  <b>Italia</b></p>	<p><b>17</b> Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país) / (Transportatori successivi (cognome, nome, indirizzo, stato)                  Successive carriers (name, address, country) / Nachlieferer (Name, Anschrift, Land)</p> <p><b>SMET</b>                  Via Tiburtina, 48</p>
<p><b>4</b> Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) / Luogo e data della presa in carico della merce                  Place and date of taking over the goods (place, country, date) / Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)</p> <p><b>Arrosale Es. 2018/10/03</b></p>	<p><b>18</b> Reservas y observaciones del porteador / Riserve ed osservazioni del trasportatore                  Carrier's reservation and observations / Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers</p>
<p><b>5</b> Documentos anaxos / Documenti allegati / Documents attached / Beigefügte Dokumente</p>	

<p><b>6</b> Marcas y números / Contrassegni e numeri                  Marks and Nos / Kennzeichen und Nummern</p>	<p><b>7</b> Número de bultos / Numero dei colli                  Number of packages / Anzahl der Packstücke</p>	<p><b>8</b> Clase de embalaje / Imballaggio                  Method of packing / Art der Verpackung</p>	<p><b>9</b> Naturaleza de la mercancía / Denominaz. correcta natura della merce                  Nature of the goods / Bezeichnung des Gutes</p>	<p><b>10</b> N. Estadístico / N. di statistica                  Statistical no. / Statistiknummer</p>	<p><b>11</b> Peso bruto kg. / Peso lordo kg.                  Gross weight in kg. / Bruttogewicht in kg</p>	<p><b>12</b> Volumen m<sup>3</sup> / Volume m<sup>3</sup>                  Volume in m<sup>3</sup> / Umfang in m<sup>3</sup></p>
<p><b>32 Cont. Cristallo</b> <b>1580,6</b></p>						

<p><b>MOVIMIENTO EUROPALETS</b></p> <p><b>EN LA CARGA AL CARICO</b>                  AT TAKING OVER                  BEI VERLADUNG                  AU CHARGEMENT</p> <p>Descargado N. Scritori H. Ederlan / Left</p>	<p>Cargado N. Carizal N. Zurucchi / Taken</p> <p>Firma Remilente / Sender signature                  Firma Mittente / Unterschrift des Absender</p>	<p>Firma Consignatario / Consignee signature                  Firma Destinatario / Unterschrift des Empfänger</p>	<p><b>19</b> Estipulaciones particulares / Convenzioni particolari / Special agreements / Besondere Vereinbarungen</p>									
<p><b>13</b> Instrucciones del remitente / Istruzioni del mittente / Sender's instructions / Anweisungen des Absenders</p>												
<p><b>20</b> A pagar por: / Da pagare per: / To be paid by: / Zu Zahlen vom.</p> <table border="1"> <tr> <th>Remilente / Mittente / Sender / Absender</th> <th>Moneda / Valuta / Currency / Währung</th> <th>Consignatario / Destinatario / Consignee / Empfänger</th> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="3">                     Precio del transporte / Prezzo trasp. / Carriage charges / Fracht: _____                      Descuentos / Abb. / Deductions / Ermäßigungen: _____                      Líquido / Saldo / Balance / Zwischensumme: _____                      Suplementos / Maggior. / Supplem. charges / Zuschläge: + _____                      Gastos accesorios / Supplem. / Other charges / Nebengebühren: + _____                      Tot. / Total / Gesamtsomme: _____                 </td> </tr> </table>				Remilente / Mittente / Sender / Absender	Moneda / Valuta / Currency / Währung	Consignatario / Destinatario / Consignee / Empfänger				Precio del transporte / Prezzo trasp. / Carriage charges / Fracht: _____ Descuentos / Abb. / Deductions / Ermäßigungen: _____ Líquido / Saldo / Balance / Zwischensumme: _____ Suplementos / Maggior. / Supplem. charges / Zuschläge: + _____ Gastos accesorios / Supplem. / Other charges / Nebengebühren: + _____ Tot. / Total / Gesamtsomme: _____		
Remilente / Mittente / Sender / Absender	Moneda / Valuta / Currency / Währung	Consignatario / Destinatario / Consignee / Empfänger										
Precio del transporte / Prezzo trasp. / Carriage charges / Fracht: _____ Descuentos / Abb. / Deductions / Ermäßigungen: _____ Líquido / Saldo / Balance / Zwischensumme: _____ Suplementos / Maggior. / Supplem. charges / Zuschläge: + _____ Gastos accesorios / Supplem. / Other charges / Nebengebühren: + _____ Tot. / Total / Gesamtsomme: _____												

<p><b>14</b> Forma de pago / Istruzioni per il pagamento del nolo / Instruction as to payment for carriage / Frachtzahlungsanweisungen</p> <p><input type="checkbox"/> Porte pagado / Franco / Carriage paid / Frei <input type="checkbox"/> Porte debido / Assegnato / Carriage forward / Unfrei</p>	<p><b>21</b> Formalizado en / Compilato / Established in / Ausgefertigt in <b>Fecha / Data / Date / Datum</b></p> <p><b>Arrosale 2018/10/03</b></p> <p><b>22</b> Firma y sello del remitente / Firma e timbro dello speditore / Signature and stamp of the sender / Unterschrift und Stempel des Absenders</p> <p><b>SIGNED BY ROMAN MARTICORENA</b></p> <p><b>R.M. Fagor Ederlan S. Coop.</b></p>	<p><b>23</b> Firma y sello del transportista / Firma e timbro del trasportatore / Signature and stamp of the carrier / Unterschrift und Stempel des Frachtführers</p> <p><b>SMET</b></p> <p>Pol. Ind Vallgoroll - C/ Thomas Edison, 7                  08430 LA ROCA DEL VALLES (Barcelona) Telf. 93 879 43 43 - Fax 93 870 79 08                  C.I.F. A-61299111</p> <p>Matrícula tractora / Targa motrice / Engine plate number / Nummernschild der Kralmaschine</p> <p>Matrícula remolque / Targa rimorchio / Trailer plate number / Nummernschild des Anhängers</p> <p><b>24</b> Lugar de entrega de la mercancía / Merce consegnata / Luogo / Luogo / Place / Ort</p> <p><b>Modugno (BA)</b></p> <p>Fecha / Data / Date / Datum</p> <p><b>10 OTT 2018</b></p> <p>Firma y sello del consignatario / Firma e timbro del destinatario / Signature and stamp of the consignee / Unterschrift und Stempel des Empfängers</p> <p><b>Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità</b></p>
---	--	--

Los requisitos en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador. Le parti tracciate in grassetto devono essere compilate dal trasportatore. The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier. Die mit fett gedruckten Linien eingezeichneten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

ambos inclusivo y otro al número incluido, and einschließlich

1 - 15

19 + 21 + 22

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente / I numeri dell'1 al 15 compreso devono essere compilati sotto la responsabilità dello speditore / To be completed on the sender's responsibility / Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria, en la última línea línea del cuadro: la clase, la cifra y, en su caso, la letra. Per le merci pericolose indicare oltre la denominazione corrette, la classe, la cifra e se del caso la lettera. In case of dangerous goods must be mentioned, beside the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any. / Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Bescheinigung auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe. En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre: la classe, la chiffre et le cas échéant, la lettre.